



名古屋入管
なごみん

無料
りよう
む

がいこくじん

外国人のための

どう
同

そう
相

たん
談

かい
会

こう
合

2025.10.5 (日)

10:00~16:00

そう だん
相談できること

わく ぶん
(1 枠 6 0 分)

よやくうけつけ か
※予約受付は9.30(火)まで

ろうどうもんだい そう だん
■労働問題の相談

ほうりつかんけい そう だん
■法律関係の相談

ねんきん そう だん
■年金の相談

にゅうかんてつづき そう だん
■入管手続の相談

かいじょう あ す と つ かい
会場：アスト津3階

けんみんこうりゅうせんたー ない
みえ県民交流センター内

つうやく
通訳がいます！

く に ことば
あなたの国の言葉で

そう だん
相談できます！

よやく と あ
予約・問い合わせ

よやく
予約してね！

み え けん こくさいこうりゅうざいだん み え ふ ない
三重県国際交流財団(MIEF)内

がいこくじん そう だん さ ぼ ー と せ ん た ー み え こ
みえ外国人相談サポートセンター(MieCo)

☎080-3300-8077



きょうさい なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりきよく み え けん み え けんこくさいこうりゅうざいだん みえふ MIEFのみえこ
共催：名古屋出入国在留管理局 三重県 三重県国際交流財団(MIEF)
さん か きかん みえろうどうきよく み え べんごしかい に ほんねんきんきこう つねんきんじおしよ
参加機関：三重労働局 三重弁護士会 日本年金機構津年金事務所

English

Joint Consultation Session for Foreigners

2025 October 5 (Sun)

10:00 to 16:00

Consultation topics

- Labor problem consultations
- Pension consultations
- Law related consultations
- Immigration procedure consultations

Interpreting available

Venue

UST-TSU 3F

Inside the Mie Consultation
Center for Foreign Residents

Mie Consultation Center for
Foreign Residents (MieCo)

☎080-3300-8077

Make a reservation at
the following phone
number!



Español

Sesión de consulta conjunta para extranjeros

2025 octubre 5 (Dom.)

10:00 a 16:00

Temas de consulta

- Consultas sobre la ley
- Consultas sobre pensiones
- Consultas sobre problemas laborales
- Consultas sobre procesos de inmigración

Interpretación disponible

Lugar

UST-TSU 3F

Dentro del Centro de Consulta
para Residentes Extranjeros de Mie

Centro de Consulta
para Residentes Extranjeros de Mie
(MieCo)

☎080-3300-8077

Haga una reserva en
el numero de teléfono
a continuación



Tagalog

Pinagsamang Konsultasyon para sa mga Dayuhan

Oktubre 5, 2025 (Linggo)

10:00 ~ 16:00

Mga puwedeng ikonsulta

- Konsultasyon sa mga problema sa trabaho
- Konsultasyon tungkol sa pensiyon

May tagasalin

- Konsultasyon tungkol sa mga usaping legal
- Konsultasyon tungkol sa proseso ng imigrasyon

Lugar

3/F ng UST-TSU

Sa loob ng Mie Prefectural
Citizens' Exchange Center

Mie Consultation Support Center
para sa mga Dayuhan (MieCo)

☎080-3300-8077

Tumawag sa numero
sa ibaba at magpa-
reserba !



Português

Sessão de Consultas Conjuntas para Estrangeiros

domingo, 5 de outubro de 2025

10h00 — 16h00

Consultas sobre

- Questões trabalhistas
- Aposentadoria
- Questões jurídicas
- Procedimentos na Imigração

Haverá intérpretes

Local

Ust-Tsu 3F

Dentro do Mie Kenmim
Koryu Center

Centro de Apoio para Estrangeiros de Mie (MieCo)

☎080-3300-8077

Faça a reserva pelo
telefone abaixo!



Bahasa
Indonesia

Konsultasi Bersama untuk WNA

5 Oktober 2025 (Minggu)

Pukul 10.00 s.d. 16.00

Hal yang Bisa
Dikonsultasikan

Tersedia
penerjemah

- Konsultasi masalah ketenagakerjaan
- Konsultasi terkait hukum
- Konsultasi terkait pensiun
- Konsultasi masalah keimigrasian

Lakukan reservasi dengan
menghubungi nomor telepon
di bawah ini, ya!

Tempat

Pusat Pertukaran Budaya Prefektur Mie
Gedung UST-TSU Lantai 3

Pusat Dukungan dan Konsultasi
WNA Pref. Mie (MieCo)
☎080-3300-8077



Tiếng Việt

Buổi tư vấn chung dành
cho người nước ngoài

CN, ngày 5 tháng 10 2025

Từ 10:00 đến 16:00

Nội dung tư vấn

Hỗ trợ phiên dịch

- Các vấn đề lao động
- Pháp lý
- Thủ tục nhập cư
- Lương hưu

Hãy gọi đến
số điện thoại dưới đây
để đặt lịch nhé!

Địa điểm

Tầng 3, Ust Tsu

Bên trong Mie Kenmin Koryu Center
(trung tâm giao lưu cộng đồng tỉnh Mie)

Trung tâm Hỗ trợ Tư vấn
Người nước ngoài Mie (MieCo)

☎080-3300-8077



नेपाली

विदेशीहरूका लागि संयुक्त परामर्श बैठक

२०२५ साल अक्टोबर ५ गते (आइतबार)

१०:०० ~ १६:००

परामर्श गर्न सकिने विषयहरू

दोभाषे उपलब्ध

- श्रम सम्बन्धी समस्या परामर्श
- कानुनी विषयमा परामर्श
- पेन्सन सम्बन्धी परामर्श
- अध्यागमन प्रक्रिया सम्बन्धी परामर्श

तलको फोन नम्बरमा
फोन गरेर आरक्षण
गर्नुहोस् !

स्थान

उस्ट चु (Ust Tsu) भवन, तेस्रो तल्ला
मिए प्रान्तीय नागरिक आदान-प्रदान केन्द्रभित्र

मिए विदेशी परामर्श सहायता केन्द्र (MieCo)

☎०८०-३३००-८०७७



中文

面向外国人的联合咨询会

2025年10月5日(周日)

10:00~16:00

可咨询事项

配备翻译

- 劳务问题咨询
- 法律相关咨询
- 养老金咨询
- 出入境手续咨询

请拨打以下
电话号码进行预约 !

会场

UST津3层

三重县民交流中心内

三重外国人咨询支援中心 (MieCo)

☎080-3300-8077

